

BALADES LUDIQUES

POUR PETITS ET GRANDS

Voegtlinshoffen



© Office de Tourisme du Pays d'Eguisheim et de Rouffach



Visiter,
se balader,
s'amuser!



Pays de Rouffach
Vignobles & Châteaux
Communauté de communes



Offices de
Tourisme
de France



Eguisheim & Rouffach
L'Alsace essentielle



Office de Tourisme
du Pays d'Eguisheim et de Rouffach

Bureau d'accueil de Rouffach
12a place de la République
68250 ROUFFACH
03 89 78 53 15

Bureau d'accueil d'Eguisheim
22a Grand'Rue
68420 EGUISHEIM
03 89 23 40 33

info@tourisme-eguisheim-rouffach.com
www.tourisme-eguisheim-rouffach.com

2,6 km

90 m

1 h 30

Temps estimé pour un enfant
de 4 ans marchant à 1,8 km/hDépart : place de la Mairie
GPS : 48.01973N / 7.281751E PRENEZ UN CRAYON

Voegtlinshoffen

Carnet de route

Soyez vigilants avec vos enfants notamment sur les zones non piétonnes. Le parcours s'effectue sous votre entière responsabilité. L'Office de Tourisme et la société Randoland déclinent toute responsabilité en cas d'accident.

Cette balade débute sur le parking de la place de la Mairie. Commencer en observant la fontaine ❶.

Partir dans le sens de la descente pour rejoindre la rue Roger Frémeaux puis tourner à droite pour continuer sur la rue des Vignes. S'arrêter sous l'enseigne des Vins Marzolf ❷.

Poursuivre toujours tout droit et à la patte d'oie, rester sur la rue goudronnée. Quitter le village et continuer sur le chemin de vigne. À l'intersection, partir à gauche. Marquer une pause dans les vignes ❸.

Avancer tout droit jusqu'à retrouver une voie goudronnée. Là, tourner à gauche et remonter dans le village. Au panneau STOP, partir à gauche puis au calvaire, tourner à droite dans la rue de Marbach. Avancer jusqu'à l'entrée de la rue des Trois Châteaux, sur la gauche. Avant de vous engager, observer les fleurs peintes au sol près du passage piéton ❹.

Tourner à gauche dans la rue des Trois Châteaux et continuer jusqu'au portail du cimetière (pour les 4-6 ans et les 7-9 ans) et jusqu'à l'entrée de l'église (pour les 10 ans +) ❺.

Poursuivre tout droit dans la rue des Trois Châteaux puis monter vers la droite jusqu'à la fontaine Saint-Nicolas ❻.

Revenir sur ses pas, passer devant l'école puis derrière la fontaine de la place de la mairie et partir à droite à l'angle de la maison du vigneron Vorburger-Meyer. Avancer dans cette rue, passer sous la « maison suspendue » puis tourner à droite dans la rue de la Source. Monter jusqu'à la fontaine sur la droite, après le n° 10 de la rue ❼.

Monter encore sur quelques mètres et bifurquer à gauche pour longer le chemin enherbé qui file dans les vignes. Au carrefour suivant, tourner à gauche. Une fois à l'endroit d'où partent trois chemins, suivre celui du milieu et

descendre vers le village. Avancer tout droit sur plusieurs dizaines de mètres et s'arrêter au carrefour avec une rue qui vient de la gauche. S'arrêter un instant près du banc multicolore, qui occupe le trottoir au niveau de cette intersection ❽.

Partir à gauche en direction des vins Marzolf, Meyer et Vorburger, en suivant la rue du Schauenberg. Repasser sous la maison pour revenir sur la place de la Mairie, point de départ de cette balade.



4-6 ans

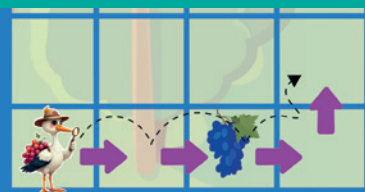


Voegtlinshoffen

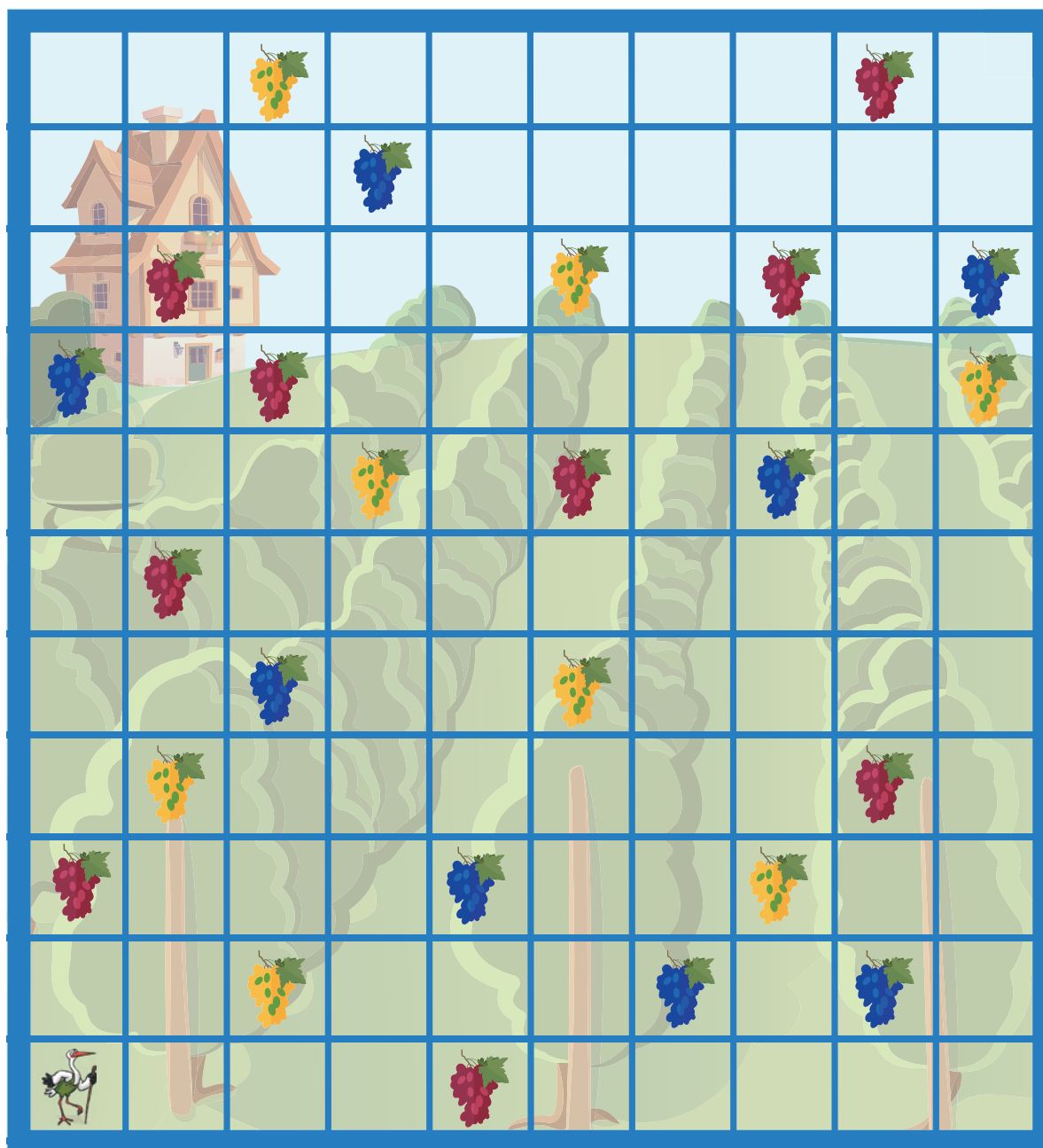
Cigo (en bas à gauche) se déplace de case en case en suivant les indications fournies par les flèches découvertes à chaque point indice de la page suivante. Chaque fois qu'elle passe ou qu'elle s'arrête sur un raisin, elle le ramasse.

Qui de Léon, Claire ou Fatiha a récolté les mêmes raisins (pas forcément dans le même ordre) ?

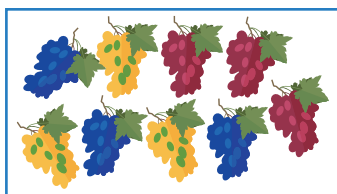
Tu pourras vérifier ta réponse à l'Office de Tourisme ou sur le site www.randoland.fr pour gagner des points bonus !



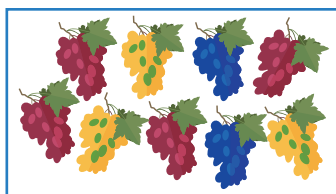
Exemple de déplacement



Tu peux te rendre à l'Office de Tourisme ou sur le site www.randoland.fr pour vérifier ta réponse (code énigme 6835001P).



Léon



Claire



Fatiha



CE DOCUMENT EST PROTÉGÉ. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

À chaque étape, tu vas découvrir un morceau du chemin. Prends ton crayon et ta gomme. Sur la grille de la page précédente pour découvrir son itinéraire !

LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS

ÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE

**CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE
NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW**

CE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST P

PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.BANDAGNE.COM

CE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE

ÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAN.COM

ET PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE

REZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR POUR

ET. CETTE PAGE EST PROTEGEE. CETTE PAGE

VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR POUR ACHETER
ET RATER LE DÉROULEMENT DE LA 1^{re} ÉDITION

TE PAGE EST PROTEGEE. CETTE PAGE EST
IR WWW.BANDONNER.POUR ACHETER

UR WWW.RANDOLAND.FR POUR ACHETER
CE EST PROTÉGÉE CETTE PAGE EST PROTÉGÉE

CE DOCUMENT EST PROTÉGÉ. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

ÉNIGME

A lors qu'elle se promène dans les rues de Voegtlinshoffen, l'inspectrice Cigo remarque de superbes fleurs en trompette qui tombent en cascade aux fenêtres d'une maison. Elle s'arrête pour les admirer et aperçoit la propriétaire au fond de la cour. Elle l'interpelle :

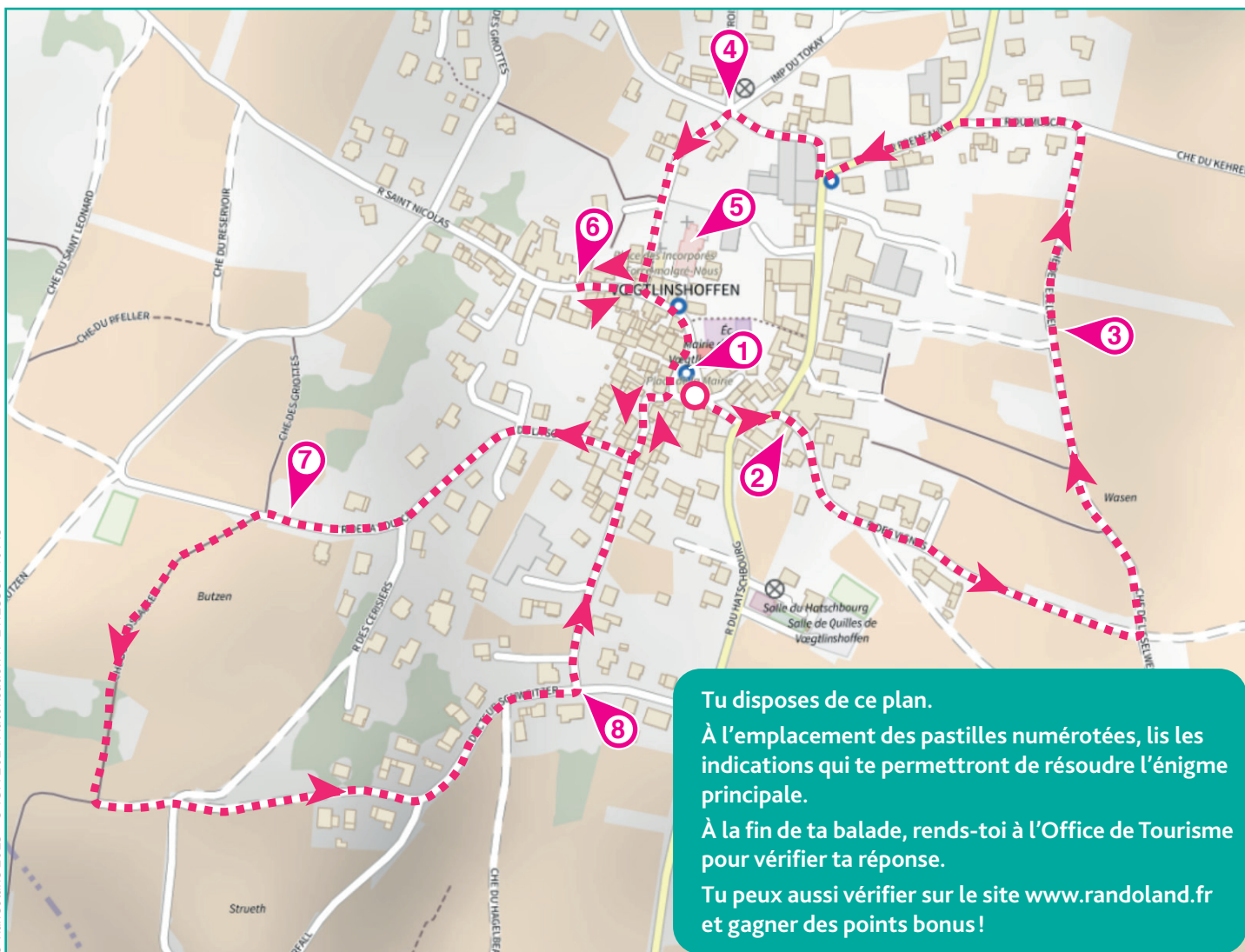
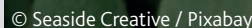
« - Bonjour Madame ! Qu'elles sont belles vos fleurs ! Ces couleurs sont impressionnantes, on ne peut pas les manquer. Et ça change un peu du géranium ! ajoute-t-elle dans un clin d'œil.

- Ah oui ! Mes fleurs sont mon plaisir quotidien. Je leur parle chaque matin en les arrosant, tu sais. Oh, j'ai sans doute l'air un peu folle en faisant ça, mais je suis sûre que ça leur fait du bien.

- Sûrement ! Elles sont splendides ! Quel est le nom de celles-ci ? Les violettes en trompette ? »

La réponse de la dame est couverte par le bruit d'un tracteur qui passe dans la rue... et Cigo n'ose pas la faire répéter. Tant pis!

Tant pis? Oh mais non! Ce serait abandonner bien vite! Puisque tu es là, veux-tu bien aider Cigo à découvrir le nom de la fleur qui lui a tant plu et que tu vois en photo ci-contre?



Tu disposes de ce plan.

À l'emplacement des pastilles numérotées, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

À la fin de ta balade, rends-toi à l'Office de Tourisme pour vérifier ta réponse.

Tu peux aussi vérifier sur le site www.randoland.fr
et gagner des points bonus!

GE EST PRO

ACHETER LE FICHIER

Reporte le bon prénom dans la grille.

R LE FICHER

Lequel de ces trois blasons NE figure PAS sur
cette enseigne ?



Ex.: 2019 → 9 > 2 > 1 > 0 = UN

La fontaine Saint-Nicolas

PROTÉGÉE. CETTE
Quelque part sur la statue qui représente saint
Nicolas et les enfants, le sculpteur a signé de son
ENDEZ-VOUS SUI

Reporte le nom du sculpteur dans la grille.

Reporte dans la grille le mot noté sous la réponse
TE PAGE EST PR
 croise souvent aux balcons d'Alsace)!

La fontaine de la rue des Sources

N PROTI

Laquelle de ces photos correspond à l'écorce que tu cherches ?

POLLEN : le me déplace en rampant et souvent,
sur **WWW.RA**

PÉTALE : Je bourdonne et vis en essaim, mené par une reine.

Reporte dans la grille le mot inscrit devant ta réponse.

OTÉGÉE. CETTE

Le banc

IL EST PROTÉGÉE

Inscris ta réponse dans la grille.

EE. CETTE P.

Trois amies se chamaillent au sujet des fleurs
VOUS SUR WWW
 perles d'été, pour ce passage printanier. Afin de
 déterminer qui a raison.

ETTE PAGE EST P

Sur www.rand.com

PAGE EST PROTÉGÉ

Reporte dans la grille le prénom de celle qui dit

VW.W. RANDOLAN

2. CETTE PAGE ES
Remets en ordre les cases colorées pour trouver le
nom de cette jolie fleur!





Voegtlinshoffen

ÉNIGME

Pendant ses vacances en Alsace, l'inspectrice Cigo rend visite à son ami Basile, qui vit dans le centre de Voegtlinshoffen. À cette occasion, Basile l'invite à le suivre dans une balade près de l'ancienne carrière de quartzite rose, en haut du village, derrière l'abbaye de Marbach. Remarquant que son ami part avec une paire de jumelles, Cigo lui demande :

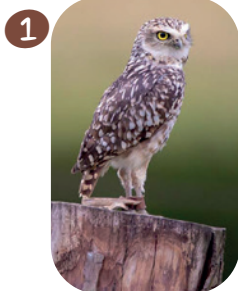
« - Qu'as-tu prévu d'observer Basile ?

- Je prends toujours mes jumelles quand je monte à la carrière parce que j'adore observer les oiseaux ! Et figure-toi qu'un couple de rapace a élu domicile là-haut depuis quelques années. Je les entends souvent, mais j'ai parfois du mal à les trouver à l'œil nu. Alors je m'équipe ! »

Des rapaces ? Génial ! Cigo se réjouit, elle aussi, de pouvoir les rencontrer ! Mais de quels oiseaux s'agit-il exactement ? Pour le découvrir, mène l'enquête !



Liste des rapaces



Chevêche d'Athena
Envergure max. : 60 cm
Taille : 24 cm



Faucon pèlerin
Envergure max. : 115 cm
Taille : 50 cm



Élanion blanc
Envergure max. : 78 cm
Taille : 37 cm



Chouette de Tengmalm
Envergure max. : 62 cm
Taille : 28 cm



Faucon Kobez
Envergure max. : 76 cm
Taille : 32 cm



Busard cendré
Envergure max. : 115 cm
Taille : 50 cm



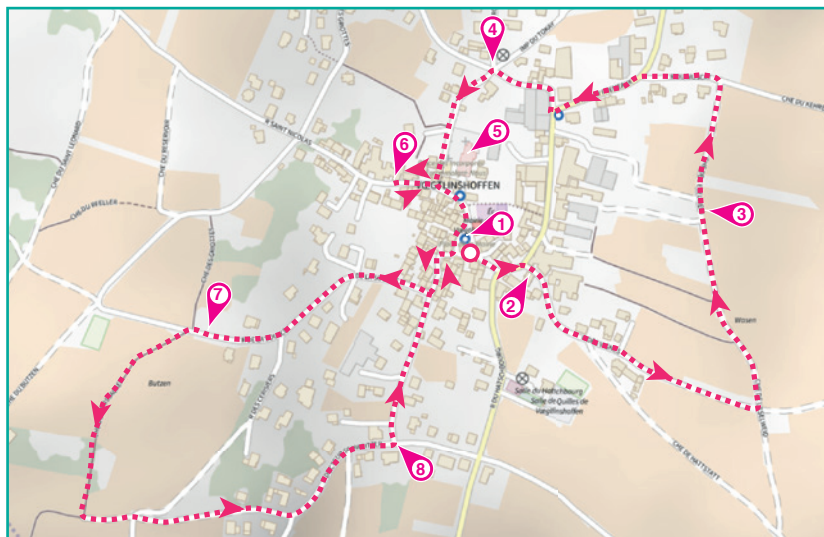
Milan noir
Envergure max. : 155 cm
Taille : 60 cm



Bondrée apivore
Envergure max. : 150 cm
Taille : 60 cm



Autour des palombes
Envergure max. : 127 cm
Taille : 69 cm



Tu disposes du plan ci-dessus. À l'emplacement des pastilles numérotées, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

À la fin de ta balade, rends-toi à l'Office de Tourisme pour vérifier ta réponse.

Tu peux aussi vérifier sur le site www.randoland.fr et gagner des points bonus !

NON PROTÉGÉ, REN

PROTÉGÉ, RENDEZ-

GÉ, RENDEZ-VOUS PROTÉGÉE. CETT

FINDEZ-VOUS SUITE

La fontaine de la rue des Sources

REZ-VOUS SUR WWW

ZWEI: Poser un ... à quelqu'un.

IS **SLIP** **WWW.PAND**

ACHT : Avoir une fièvre de ...

CE PAGE EST PROTÉGÉ

UN PEU D'AIDE

E EST PROTÉGÉE.

W.V.R.

Le banc

PROTÉGÉE. CETTE
Tout positif sur le nouveau bon équilibre de la
rouge. Un nombre y est inscrit en noir. Quel
résultat obtiens-tu en multipliant entre eux les
NDOLAND.FR POUR

Ex.: $35 \rightarrow 3 \times 5 = 15$

EGEE. CETTE PAGE

AND.FR POUR ACHETER

CETTE PAGE EST

place niche à l'ancienne carrière.

La réponse:

TE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE

Cherche sur le monument aux morts, tout près

UR WWW.RANDOLAND.FR POUR ACHETER L

qui se prénomme Basile.

GE EST PROTEGEE. CETTE PAGE EST PROTE